

En ce qui concerne les tranches visées à l'article 4, § 2, point 5, ces élèves sont groupés dans la tranche ayant le plus haut coefficient selon le calcul y afférent; en cas d'excès de cette tranche uniquement composée de tels élèves, ils sont groupés dans la tranche immédiatement suivante, etc. »

Art. 3. Dans l'article 13 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997, les mots « à l'exception des dispositions de l'article 10, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « à l'exception des dispositions de l'article 4bis, 1° et 3°, et de l'article 10, § 1^{er} » et les mots « pendant l'année scolaire 1997-1998 » sont remplacés par les mots « pendant l'année scolaire 1998-1999 ».

Art. 4. La rubrique a) de l'annexe 7 au même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 1996, est complétée par les subdivisions structurelles suivantes :

- 1° dans le groupe 1°, discipline sports : - « Topsport »;
- 2° dans le groupe 7°, discipline navigation rhénane et intérieure : - « Dek » et - « Motoren ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1998.

Art. 6. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE
Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE



N. 98 — 1987

[C - 98/35823]

30 JUNI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op het artikel 148, §§ 2 en 3 gewijzigd bij het decreet van 8 juli 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 13 januari 1998.

Gelet op het protocol nr. 235 van 10 februari 1998 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering van 3 maart 1998 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 mei 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 3° wordt vervangen door wat volgt :

« 3° een opdracht in een andere onderwijsinstelling in binnen- of buitenland, waarvan de omvang meer dan 20 % van een voltijdse opdracht bedraagt en voor zover het totaal van de onderwijsopdrachten 120 % overschrijdt. Opdrachten uitgeoefend in toepassing van de artikelen 61, 62, 63 of 309 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap worden niet beschouwd als opdrachten in een andere onderwijsinstelling. »

2° een derde lid wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Voor het bepalen van het totaal van de onderwijsopdrachten, vermeld in het eerste lid, 3°, worden de onderwijsopdrachten in de verschillende onderwijsinstellingen, ongeacht het niveau, samengeteld. Voor de berekening van de omvang van de opdracht uitgeoefend in een andere onderwijsinstelling dan een universiteit of hogeschool wordt de opdrachtbreuk in deze andere onderwijsinstelling in aanmerking genomen met dien verstande dat als teller het aantal wekelijks gepresteerde uren geldt en als noemer het aantal wekelijkse lessen vereist voor een opdracht met volledige prestaties in hoofdambt. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1996.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 30 juni 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

—
TRADUCTION

F. 98 — 1987

[C - 98/35823]

30 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 établissant la liste d'autres activités professionnelles ou rémunérées absorbant une grande partie du temps d'un membre du personnel enseignant, occupé dans les instituts supérieurs en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, notamment l'article 148, §§ 2 et 3, modifié par le décret du 8 juillet 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 établissant la liste d'autres activités professionnelles ou rémunérées absorbant une grande partie du temps d'un membre du personnel enseignant, occupé dans les instituts supérieurs en Communauté flamande, notamment l'article 1^{er};

Vu l'accord du Ministre flamand compétent en matière de budget, donné le 13 janvier 1998;

Vu le protocole n° 235 du 10 février 1998 portant les conclusions des négociations menées au sein de la réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section "Communauté flamande" de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 3 mars 1998 relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 28 mai 1998, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 établissant la liste d'autres activités professionnelles ou rémunérées absorbant une grande partie du temps d'un membre du personnel enseignant, occupé dans les instituts supérieurs en Communauté flamande sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° une charge dans un autre établissement d'enseignement à l'intérieur ou à l'extérieur, dont le volume dépasse 20 % d'une charge à temps plein, et pour autant que le total des charges d'enseignement dépasse 120 %. Les charges exercées par application des articles 61, 62, 63 ou 309 du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande ne sont pas considérées comme des charges dans un autre établissement d'enseignement. »

2° il est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Pour la fixation du total des charges d'enseignement cité au premier alinéa, 3°, l'addition est faite des charges d'enseignement effectuées dans les différents établissements, quel que soit le niveau. Pour le calcul du volume de la charge exercée dans un établissement d'enseignement autre qu'une université ou un institut supérieur, la fraction de charge dans ledit établissement d'enseignement est pris en ligne de compte, étant entendu que le nombre d'heures hebdomadaires prestées constitue le numérateur et le nombre d'heures de cours hebdomadaires requises pour une charge à prestations complètes à titre de fonction principale constitue le dénominateur. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1996.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 30 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE
Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 1988

[C - 98/27451]

23 JUILLET 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre de coopération entre, d'une part, le Gouvernement de la République du Chili et, d'autre part, le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Communauté française de Belgique, fait à Santiago le 31 juillet 1997 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de celle-ci.